

Prot. n°11321/p/cv

Roma, 15 maggio 2024

A tutte le Casse Edili/Edilcasse

e, p.c. ai componenti il
Consiglio di
Amministrazione
della CNCE

Loro sedi

Comunicazione n. 875

Oggetto: Distacco di manodopera in edilizia. Accordi CNCE – CIBTP e CNCE – BUAK: nuovi moduli per esenzione dall'iscrizione in Cassa

Facendo seguito alla Com. n. 848 dell'8 giugno 2023, si comunica che, analogamente a quanto già avvenuto in accordo con la Cassa tedesca (SOKA-BAU) la CNCE, a valle di una assidua interlocuzione anche con Francia e Austria (rispettivamente CIBTP ex UCF e BUAK), ha convenuto la modifica dei **moduli per la richiesta di esonero** dall'iscrizione in Cassa per le imprese italiane che distaccano operai edili rispettivamente in Francia e in Austria e per le imprese francesi e austriache che distaccano personale in Italia. Si ricorda che gli aggiornamenti intercorsi tengono conto di sviluppi giurisprudenziali e normativi occorsi nel tempo, in particolare rimandando alle discipline nazionali sul distacco di attuazione della Direttiva UE 2018/957.

Si prevede di rinnovare nei prossimi mesi anche i moduli per l'esenzione in caso di distacco da e per la Repubblica di San Marino, per i quali sono in corso considerazioni rispetto a norme sammarinesi di prossima applicazione.

A seguito delle interlocuzioni con le Casse dei paesi convenzionati si è optato per la redazione dei nuovi moduli in un formato .pdf editabile, nell'ottica di semplificarne la compilazione e la lettura. Per i soli moduli concordati con la CIBTP, è inclusa anche una versione in pdf editabile dell'elenco dei lavoratori, utilizzabile in alternativa all'elenco in formato excel.

Al fine di favorire l'immediato utilizzo dei nuovi moduli in sostituzione dei vecchi modelli, **si richiede alle Casse di darne opportuna informativa alle imprese tramite i propri siti web e i propri canali di comunicazione.**

L'ufficio internazionale CNCE rimane a disposizione per tutti i chiarimenti del caso.

Cordiali saluti

Il Vicepresidente
F.to Francesco Sannino

Il Presidente
F.to Dario Firsech

Allegati: 5



Dichiarazione dell'imprenditore per la richiesta di esonero dall'iscrizione alla Cassa CIBTP in Francia

Déclaration de l'entrepreneur pour l'obtention d'une attestation de non-assujettissement à une caisse CIBTP en France

Pratica n. <i>N° de dossier</i>		
Cassa Edile / Edilcassa <i>Nom de la caisse</i>	Codice CNCE <i>Numéro de la caisse</i>	
Ragione sociale Impresa <i>Nom de l'entreprise</i>		
Codice fiscale italiano <i>Numéro d'identification fiscale italien</i>		
Codice impresa presso la Cassa Edile <i>N° de compte de l'entreprise auprès de la CNCE</i>		
Nome Titolare <i>Représentant légal</i>		
Via <i>Rue</i>	N° <i>N°</i>	
CAP <i>Code postal</i>	Comune <i>Commune</i>	
Telefono <i>Téléphone</i>	Fax <i>Fax</i>	E-mail <i>Courriel</i>

Si dichiara che l'impresa sopra citata distaccherà in Francia i propri lavoratori (elencati in allegato), nel cantiere di seguito specificato :

Par la présente, nous déclarons le détachement, en France, des salariés cités dans l'annexe qui travailleront sur le chantier suivant :

Denominazione cantiere <i>Désignation chantier</i>	
Via <i>Rue</i>	N° <i>N°</i>
CAP <i>Code postal</i>	Comune <i>Commune</i>
Attività svolta <i>Activité exercée</i>	
Nome appaltante <i>Nom du donneur d'ordre</i>	
Via <i>Rue</i>	N° <i>N°</i>
CAP <i>Code postal</i>	Comune <i>Commune</i>
Data inizio lavori in Francia <i>Début des travaux en France</i>	Data fine lavori in Francia <i>Fin des travaux en France</i>

Ai sensi dell'accordo bilaterale tra CNCE e CIBTP France siglato in data 17 giugno 2008, l'impresa richiede l'esonero dal pagamento dei contributi presso la cassa francese CIBTP e la prosecuzione dei versamenti presso le Casse Edili/Edilcasse italiane per i lavoratori elencati, i quali sono abitualmente occupati in Italia.

Fermo restando quanto sopra, l'impresa è tenuta ad applicare il diritto del lavoro francese, in linea con l'articolo L.1262-4 del codice del lavoro francese e conformemente all'articolo 3 della Direttiva 96/71/CE e successive modifiche ed integrazioni, fintanto che più favorevole al lavoratore ed incluso in materia di retribuzione.

La Cassa Edile/Edilcassa si impegna ad informare la CNCE relativamente ad ogni cambiamento connesso alla presente dichiarazione come, a titolo esemplificativo: variazioni del periodo di distacco dei lavoratori elencati, variazioni dei lavoratori in distacco, variazioni inerenti i rapporti di lavoro con i lavoratori elencati, irregolarità nei pagamenti verso la Cassa Edile/Edilcassa, l'eventuale sospensione o cessazione dell'attività di impresa.

L'impresa e la Cassa Edile/Edilcassa autorizzano la CNCE a trasmettere la presente dichiarazione, incluso l'allegato, alla CIBTP France ; l'autorizzazione vale anche per tutte le informazioni eventualmente rilevanti in relazione all'esonero dall'iscrizione alle casse francesi CIBTP.

Conformément à l'accord bilatéral entre la CNCE et CIBTP France signé le 17 juin 2008, l'entreprise demande l'exonération du paiement des cotisations à la caisse française et la poursuite des paiements aux Casse Edili/Edilcasse italiennes pour les travailleurs listés, qui sont habituellement employés en Italie.

Nonobstant ce qui précède, l'entreprise appliquera la législation française du travail, conformément à l'article L. 1262-4 du code du travail et à l'article 3 de la directive 96/71/CE et à ses modifications et amendements ultérieurs, pour autant qu'elle soit plus favorable au travailleur, y compris en matière de rémunération.

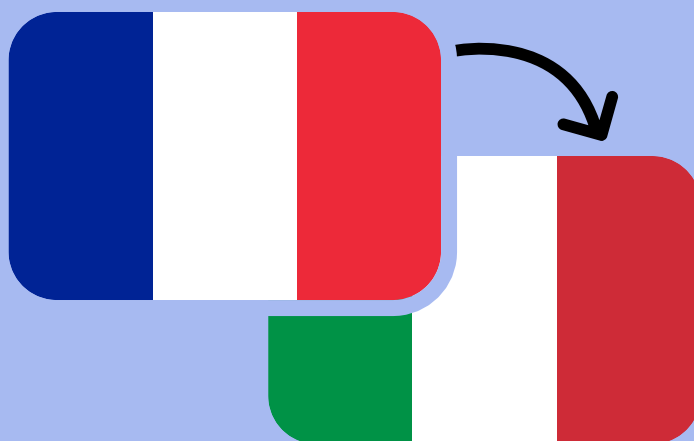
La Cassa Edile/Edilcassa s'engage à informer la CNCE de tout changement affectant cette déclaration, comme par exemple : des changements dans la période de détachement des travailleurs listés, des changements de travailleurs détachés, des changements concernant les relations de travail avec les travailleurs listés, des irrégularités de paiements envers la Cassa Edile/Edilcassa, la suspension ou la cessation éventuelle de l'activité de l'entreprise.

L'entreprise et la Cassa Edile/Edilcassa autorisent la CNCE à transmettre la présente déclaration, y compris l'annexe, à CIBTP France ; cette autorisation vaut également pour toutes les informations éventuellement pertinentes concernant la dispense d'affiliation aux caisses CIBTP françaises.

Data, firma e timbro della Cassa Edile/Edilcassa
Date, signature et tampon de la Cassa Edile/Edilcassa

Data, firma e timbro dell'impresa
Date, signature et tampon de la société

DÉTACHEMENT DE SALARIÉS



DEMANDE DE DISPENSE D'AFFILIATION
À LA COMMISSIONE NAZIONALE
PARITETICA PER LE CASSE EDILI



Déclaration de l'entrepreneur pour l'obtention d'une attestation de non-assujettissement à une caisse de congé en Italie



Dichiarazione dell'imprenditore per la richiesta di esonero dall'iscrizione alla Cassa Edile/Edilcassa

Nom de la caisse <i>Nome Cassa CIBTP</i>		
Nom de l'entreprise <i>Ragione sociale Impresa</i>		
Numéro d'identification fiscale français (SIREN) <i>Numero di identificazione fiscale francese</i>		
Numéro de compte de l'entreprise auprès des caisses CIBTP <i>Codice impresa presso la CIBTP</i>		
Représentant légal <i>Nome Titolare</i>		
Rue <i>Via</i>		N° <i>N°</i>
Code postal <i>CAP</i>	Commune <i>Comune</i>	
Téléphone <i>Telefono</i>	Fax <i>Fax</i>	Courriel <i>E-mail</i>

Par la présente, nous déclarons le détachement, en Italie, des salariés cités dans l'annexe qui travailleront sur le chantier suivant :

Si dichiara che l'impresa sopra citata distaccherà in Italia i propri lavoratori (elencati in allegato), nel cantiere di seguito specificato :

Désignation chantier <i>Denominazione cantiere</i>		
Rue <i>Via</i>		N° <i>N°</i>
Code postal <i>CAP</i>	Commune <i>Comune</i>	
Activité exercée <i>Attività svolta</i>		
Nom du donneur d'ordre <i>Nome appaltante</i>		
Rue <i>Via</i>		N° <i>N°</i>
Code postal <i>CAP</i>	Commune <i>Comune</i>	
Début des travaux en Italie <i>Data inizio lavori in Italia</i>	Fin des travaux en Italie <i>Data fine lavori in Italia</i>	

Conformément à l'accord bilatéral signé entre la CNCE et CIBTP France le 17 juin 2008, l'entreprise demande l'exonération du paiement des cotisations aux caisses italiennes et la poursuite des paiements à la caisse de congés payés CIBTP française pour les travailleurs listés, qui sont habituellement employés en France.

Nonobstant ce qui précède, l'entreprise est tenue d'appliquer la législation italienne du travail, conformément à l'article 4 du décret italien 136/2016 de la loi italienne et à l'article 3 de la directive 96/71/CE, et à ses modifications et amendements ultérieurs, pour autant qu'elle soit plus favorable au travailleur, y compris en matière de rémunération.

La caisse de congés payés CIBTP s'engage à informer CIBTP France de tout changement affectant cette déclaration, comme par exemple : des changements dans la période de détachement des travailleurs listés, des changements de travailleurs détachés, des changements concernant les relations de travail avec les travailleurs listés, des irrégularités de paiement envers la caisse de congés CIBTP, la suspension ou la cessation éventuelle de l'activité de l'entreprise.

L'entreprise et la caisse de congés payés CIBTP autorisent CIBTP France à transmettre la présente déclaration, y compris l'annexe, à la CNCE ; cette autorisation vaut également pour toutes les informations éventuellement pertinentes concernant la dispense d'affiliation aux caisses italiennes.

Ai sensi dell'accordo bilaterale tra CNCE e CIBTP France siglato in data 17 giugno 2008, l'impresa richiede l'esonero dal pagamento dei contributi presso le Casse Edili/Edilcasse e la prosecuzione dei versamenti presso la cassa francese CIBTP per i lavoratori elencati, i quali sono abitualmente occupati in Francia.

Fermo restando quanto sopra, l'impresa è tenuta ad applicare il diritto del lavoro italiano, in linea con l'articolo 4 del decreto legislativo 136/2016 e conformemente all'articolo 3 della Direttiva 96/71/CE e successive modifiche ed integrazioni, fintanto che più favorevole al lavoratore ed incluso in materia di retribuzione.

La cassa CIBTP si impegna ad informare CIBTP France relativamente ad ogni cambiamento connesso alla presente dichiarazione come, a titolo esemplificativo: variazioni del periodo di distacco dei lavoratori elencati, variazioni dei lavoratori in distacco, variazioni inerenti i rapporti di lavoro con i lavoratori elencati, irregolarità nei pagamenti verso la cassa CIBTP, l'eventuale sospensione o cessazione dell'attività di impresa.

L'impresa e la Cassa CIBTP autorizzano CIBTP France a trasmettere la presente dichiarazione, incluso l'allegato, alla CNCE; l'autorizzazione vale anche per tutte le informazioni eventualmente rilevanti in relazione all'esonero dall'iscrizione alle casse italiane.

Date, signature et tampon de la caisse CIBTP
Data, firma e timbro della CIBTP

Date, signature et tampon de la société
Data, firma e timbro dell'impresa

**Dichiarazione
per la richiesta di esonero dal versamento alla
BUAK**

**Erklärung zum Antrag auf Befreiung von der
Zahlung von Zuschlägen bei der BUAK**

Pratica n./ Fallnr.: _____

Cassa Edile/Edilcassa / ital. Baukasse: _____

Codice CNCE / Nummer der Baukasse: _____

Ragione sociale Impresa / Unternehmen: _____

Cod.Fisc. / ital. Steuer-ID: _____

Codice impresa presso la Cassa Edile/Edilcassa / Arbeitgebernr. der CNCE: _____

Nome Titolare / Gesetzlicher Vertreter: _____

Via / Straße: _____ N° / Nummer: _____

CAP / Postleitzahl: _____ Comune / Ort: _____ Provincia / Provinz _____

Telefono / Telefon: _____ Fax: _____

E-mail: _____

Si dichiara che l'impresa sopra citata distaccherà i lavoratori elencati in allegato per un periodo limitato sul seguente cantiere in Austria.

Wir erklären hiermit, dass wir zur Ausführung von Bauarbeiten die im Anhang genannten Arbeitnehmer vorübergehend nach Österreich auf folgendes Bauvorhaben entsenden werden:

Denominazione cantiere / Bezeichnung Baustelle: _____

Via / Straße: _____ N° / Nummer: _____

Cap / Postleitzahl: _____ Comune / Ort: _____ Provincia / Provinz: _____

Attività svolta / Ausgeübte Tätigkeit: _____

Nome appaltante / Name Auftraggeber: _____

Via / Straße: _____ N° / Nummer: _____

Cap / Postleitzahl: _____ Comune / Ort: _____ Provincia / Provinz: _____

Numero di lavoratori distaccati/Anzahl der entsandten Arbeitnehmer: _____

Data inizio lavori in Austria / Beginn der Arbeiten in Österreich: _____

Data fine lavori in Austria / Ende der Arbeiten in Österreich: _____

Ai sensi dell'accordo bilaterale tra CNCE e Bauarbeiter Urlaubs- und Abfertigungskasse (BUAK) siglato in data 27 giugno 2008, l'impresa richiede l'esonero dal pagamento dei contributi presso la cassa austriaca BUAK e la prosecuzione dei versamenti presso la Cassa Edile/Edilcassa per i lavoratori elencati, i quali sono abitualmente occupati in Italia.

Fermo restando quanto sopra, siamo obbligati ad applicare il diritto del lavoro austriaco ai termini e alle condizioni di lavoro di cui all'articolo 3 della direttiva 96/71/CE e s.m.i, qualora ciò sia più favorevole al lavoratore. Ciò vale in particolare per le norme sulla retribuzione e sull'orario di lavoro.

La Cassa Edile/Edilcassa si impegna ad informare la CNCE relativamente ad ogni cambiamento connesso alla presente dichiarazione come, a titolo esemplificativo: variazioni del periodo di distacco dei lavoratori elencati, variazioni dei lavoratori in distacco, variazioni inerenti i rapporti di lavoro con i lavoratori elencati, l'eventuale sospensione o cessazione dell'attività di impresa.

Per informazioni sul distacco verso l'Austria si vedano: www.postingofworkers.at e il sito della [BUAK](http://www.buak.at)

Informationen zur Entsendung nach Österreich sind unter www.postingofworkers.at und auf der [BUAK](http://www.buak.at)-Website verfügbar

Gemäß der am 27. Juni 2008 unterzeichneten bilateralen Vereinbarung zwischen CNCE und BUAK beantragen wir die Befreiung von der Teilnahme am Urlaubskassenverfahren der BUAK und die Fortführung der Zuschlagszahlung an die italienische Casse Edili/Edilcassa für die genannten Arbeitnehmer, die gewöhnlich in Italien beschäftigt sind. Ungeachtet dessen sind wir verpflichtet, bei den in Artikel 3 der Richtlinie 96/71/EG idgF genannten Arbeits- und Beschäftigungsbedingungen österreichisches Arbeitsrecht anzuwenden, wenn dies für den Arbeitnehmer günstiger ist. Dies gilt insbesondere für die Entlohnung und arbeitszeitrechtliche Regelungen.

Die Cassa Edile/Edilcassa verpflichtet sich, die CNCE über alle Änderungen im Zusammenhang mit dieser Erklärung zu informieren, wie z.B.: Änderungen des Entsendungszeitraums der aufgeführten Arbeitnehmer, Änderungen der entsandten Arbeitnehmer, Änderungen des Arbeitsverhältnisses mit den aufgeführten Arbeitnehmern, die eventuelle Aussetzung oder Einstellung der Tätigkeit des Unternehmens.

L'impresa e la Cassa Edile/Edilcassa autorizzano la CNCE a trasmettere la presente richiesta, incluso l'allegato, alla BUAK ai fini del rilascio di una dichiarazione di conferma dell'esonero dalla BUAK all'impresa. L'autorizzazione vale anche per tutte le informazioni eventualmente rilevanti in relazione all'esonero dal versamento alla BUAK, soprattutto la comunicazione di eventuali irregolarità nei pagamenti verso la Cassa Edile/Edilcassa.

Das Unternehmen und die Cassa Edile/Edilcassa ermächtigen die CNCE, diesen Antrag samt Anhang an die BUAK weiterzuleiten, damit diese eine Freistellungserklärung ausstellt und damit die Freistellung vom Urlaubskassenverfahren der BUAK bestätigt. Die Ermächtigung gilt auch für alle Informationen, die im Zusammenhang mit der Befreiung von der Zahlung von Zuschlägen bei der BUAK von Bedeutung sein können, insbesondere für die Mitteilung von Unregelmäßigkeiten bei Zahlungen an die Cassa Edile/Edilcassa.

Data, firma e timbro Cassa Edile/Edilcassa
Datum, Unterschrift und Stempel Cassa Edile/Edilcassa

Data, firma e timbro dell'impresa
Datum, Unterschrift und Stempel der Firma

**Erklärung des Unternehmers
zur Erlangung der Freistellung von der Teilnahme
am Urlaubskassenverfahren in Italien****Dichiarazione dell'imprenditore
per la richiesta di esonero
dall'iscrizione alla Cassa Edile/Edilcassa**

Betriebskennzeichen bei der Bauarbeiter-Urlaubs- und Abfertigungskasse (BKZ):

Codice impresa presso BUAK (BKZ): _____

Unternehmen / Impresa: _____

Gesetzlicher Vertreter / Titolare: _____

Straße/ Via: _____ Nummer / N°: _____

Postleitzahl / CAP: _____ Ort / Comune: _____

Telefon / Telefono: _____ Telefax: _____

E-Mail: _____

Wir erklären hiermit, dass wir zur Ausführung von Bauarbeiten die im Anhang genannten Arbeitnehmer vorübergehend nach Italien auf folgendes Bauvorhaben entsenden werden:

Si dichiara che l'impresa sopra citata distaccherà i lavoratori elencati in allegato per un periodo limitato sul seguente cantiere in Italia.

Bezeichnung Baustelle / Denominazione cantiere: _____

Straße / Via: _____ Hausnr./N°: _____

Postleitzahl / CAP: _____ Ort / Comune: _____

Ausgeübte Tätigkeit / Attività svolta: _____

Name Auftraggeber / Nome appaltante: _____

Straße / Via: _____ Hausnr./N°: _____

Postleitzahl / CAP: _____ Ort / Comune: _____

Anzahl der entsandten Arbeitnehmer / Numero di lavoratori distaccati: _____

Beginn der Arbeiten in Italien / Inizio lavori in Italia: _____

Ende der Arbeiten in Italien / Fine lavori in Italia: _____

Wir erklären hiermit, die nach Italien entsandten Arbeitnehmer monatlich direkt bei der BUAK zu melden.

Gemäß der am 27. Juni 2008 unterzeichneten bilateralen Vereinbarung zwischen CNCE und BUAK beantragen wir die Befreiung von der Zahlung von Beiträgen an die italienischen Urlaubskassen (Casse Edili/Edilcasse, koordiniert durch die CNCE) und die Fortführung der Zuschlagszahlung an die BUAK für die genannten Arbeitnehmer, die gewöhnlich in Österreich beschäftigt sind. Ungeachtet dessen sind wir verpflichtet, das italienische Arbeitsrecht gemäß Artikel 4 des Gesetzesdekrets 136/2016 und in Übereinstimmung mit Artikel 3 der Richtlinie 96/71/EG in ihrer geänderten und ergänzten Fassung anzuwenden, wenn dies für den Arbeitnehmer günstiger ist. Die gilt insbesondere für die Entlohnung.

Wir verpflichten uns, die BUAK über alle Änderungen, die im Zusammenhang mit der vorliegenden Erklärung auftreten, insbesondere Veränderungen der Entsendedauer der in der Anlage genannten Arbeitnehmer, Änderungen der Arbeitsverhältnisse oder die eventuelle Aussetzung oder Einstellung der Tätigkeit des Unternehmens, zu unterrichten.

Si dichiara che tutti i lavoratori distaccati verranno notificati alla BUAK ogni mese.

Ai sensi dell'accordo bilaterale tra CNCE e Bauarbeiter Urlaubs- und Abfertigungskasse (BUAK) siglato in data 27 giugno 2008, l'impresa richiede l'esonero dal pagamento dei contributi presso le Casse italiane (Casse Edili/Edilcasse), coordinate dalla CNCE, e la prosecuzione dei versamenti presso la BUAK per i lavoratori elencati, i quali sono abitualmente occupati in Austria. Fermo restando quanto sopra, siamo tenuti ad applicare il diritto del lavoro italiano, in linea con l'articolo 4 del decreto legislativo 136/2016 e in conformità con l'articolo 3 della Direttiva 96/71/CE, e successive modifiche e integrazioni, qualora ciò sia più favorevole al dipendente. Ciò vale in particolare per la retribuzione.

Ci impegniamo ad informare la BUAK su qualsiasi cambiamento relativo alla presente dichiarazione, soprattutto riguardando il periodo di distacco dei lavoratori elencati, le modifiche ai rapporti di lavoro o l'eventuale sospensione o cessazione delle attività dell'azienda.

Wir ermächtigen die BUAK, die vorliegende Erklärung an die Nationale paritätische Kommission für die Bauarbeiterkassen - Commissione Nazionale Paritetica per le Casse Edili (CNCE), Via Giuseppe Antonio Guattani, 24 – 00161 Roma, welche diese

Informationen zur Entsendung nach Italien sind unter <https://distaccoue.lavoro.gov.it> und der [CNCE](https://www.cnce.it)-Website verfügbar

Per informazioni sul distacco verso l'Italia si vedano: <https://distaccoue.lavoro.gov.it> e il sito della [CNCE](https://www.cnce.it)



BAUARBEITER-URLAUBS-
UND ABFERTIGUNGSKASSE



an die jeweils zuständige regionale Bauarbeiterkasse (Cassa Edile/Edilcassa) weiterleitet, und sämtliche weiteren eventuell im Zusammenhang mit der Freistellung von der Teilnahme am italienischen Urlaubskassenverfahren relevanten Informationen, insbesondere die Mitteilung über die Nichtentrichtung fälliger Beiträge zu übermitteln.

Autorizziamo la BUAK a trasmettere la presente dichiarazione alla Commissione Nazionale Paritetica per le Casse Edili (CNCE), Via Giuseppe Antonio Guattani, 24 – 00161 Roma, la quale la invia alla Cassa Edile/Edilcassa rispettivamente competente; l'autorizzazione vale anche per tutte le informazioni eventualmente rilevanti in relazione con l'esonero dall'iscrizione alla Cassa Edile/Edilcassa, soprattutto la comunicazione di eventuali irregolarità nei pagamenti verso la BUAK.

Datum, Unterschrift und Stempel der BUAK
Data, firma e timbro della BUAK

Datum, Unterschrift und Stempel der Firma
Data, firma e timbro dell'impresa